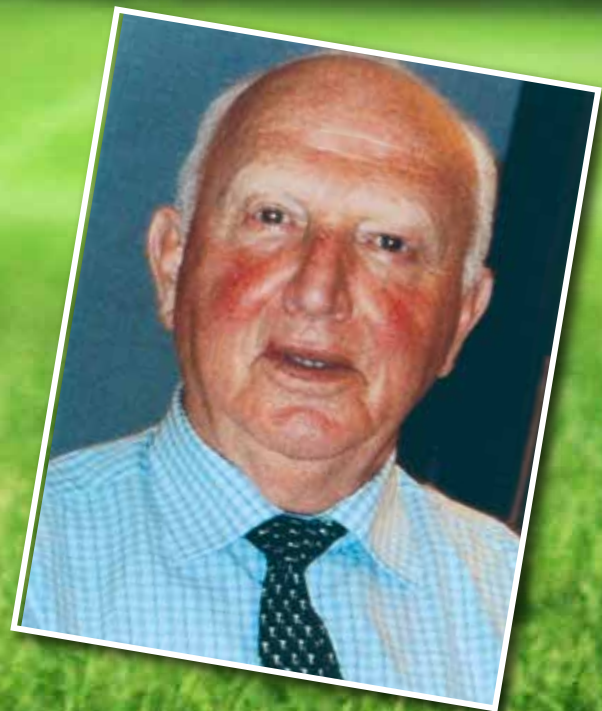




COUPE

Jean-Pierre Goffinet

les 22, 23 et 26 Juillet 2015





Europe Fiduciaire Luxembourg s.a.



Nos Spécialisations :

- Aide à la constitution
- Comptabilité journalière et établissement du bilan
- Fiscalité
- Secrétariat social (salaires)
- Elaboration de dossiers de financement
- Ingénierie financière
- Domiciliation



Europe Fiduciaire Luxembourg s.a.

EUROPE FIDUCIAIRE (Luxembourg) S.A.
36, avenue Marie-Thérèse
L - 2132 Luxembourg

Tel. (+352) 22 74 01 / Fax. (+352) 47 05 30
Mail: info@efl.lu / Web: www.efl.lu



Léif Frënn vum FC UNA

Och dëst Joer spillt den FC UNA no der Summerpaus hiren traditionellen Tournoi, fir déi nei Saison anzelauden, an dat den 22., 23. a 26. Juli 2015.

No hirem kloren 3-0 Erfolleg den 29. Mee 2015 um Holleschbiërg am Barragematch géint Käerjeng, huet Strossen fir déi éischte Kéier an hirer Veräinngeschicht den Opstig an d'BGL-Ligue gepackt. Et war mir eng grouss Éier, a gläichzäiteg och Freed, fir bei dësem histoireschen Evenement dobäi ze sinn.

Et däerf ee gespaant sinn, wéi d'Equipp sech dann no der Summerpaus presentéiert, fir déi nei, grouss Erausforderung unzegoen. Ech wëll dann och bei dëser Geleeënheet dovunner profitéieren sämtlechen Equippe mat hiren Traineren, eng erfollegräich Saison ze wënschen!

Am Kader vun der Coupe Jean-Pierre Goffinet stinn sech dëst Joer déi véier Equippen, Avenir Beggen, FC Monnerech, Union sportive Réimech-Bous an natierlech den FC UNA géigeniwwer.

Als Buergermeeschter vun der Gemeng Stroossen freeën ech mech ëmmer iwwert en aktiivt Veräinnsliewen, an ech wënschen deene 4 Equippen, déi um Tournoi deelhuefen, „Bonne Chance“.

Gaston GREIVELDINGER

Buergermeeschter vun der Gemeng Stroossen

One team, one family, one dream



Avec la montée de l'équipe senior 1 en BGL LIGUE, un rêve se réalise. C'est pourquoi je tiens à féliciter vivement tous les joueurs ainsi que le staff pour son exploit. Désormais, le FC UNA jouera parmi les 14 meilleures équipes du pays, un défi nouveau que le club accepte avec fierté, engagement et dynamisme. Il va sans dire que le club, à côté des performances sportives requises pour maintenir cette belle place dans le football luxembourgeois, se voit activement encadré par de nombreux sponsors et bénévoles, de fidèles supporters ainsi qu'une commune qui ne s'est jamais lassée de le soutenir. Personne n'ignore ce que signifie une montée en ligue nationale au niveau des installations sportives. Permettez-moi de vous remercier tous bien cordialement.

Du côté des autres équipes affiliées au FC UNA, les séniors réserves réussissent à maintenir leur place parmi les meilleurs, les minimes (U12) montent en première classe, les scolaires fêtent leur troisième montée consécutive et les poussins sortent vainqueurs du championnat indoor. L'engagement sans relâche de la Commission des jeunes, des bénévoles et des entraîneurs qui ne lésinent pas sur les formations proposées par la FLF n'y sont pas pour rien. Veuillez tous accepter ma profonde reconnaissance pour votre engagement sans lequel un club n'existe pas.

Cette année, le tournoi d'ouverture de saison se jouera en hommage à Monsieur Jean-Pierre GOFFINET, joueur actif sur de longues années et réviseur de caisse pendant plus de 30 ans. En effet, c'est sous son regard vigilant et bienveillant que j'ai moi-même exercé ma fonction de trésorier pendant 17 ans. J'adresse donc un grand merci à sa fille, Martine, de nous avoir offert généreusement les belles coupes du tournoi.

Bienvenues aux équipes de Beggen, de Remich/Bous, de Mondercange et de l'UNA à ce tournoi ! Passez des journées remplies de bonnes prestations sportives, d'un esprit d'équité et de plaisir sur notre terrain ! Et bonne chance pour la nouvelle saison qui s'annonce !

Léo HILGER
Président du FC UNA

STRASSEN

NOUVEAU LOTISSEMENT
"CHAUSSEÉ BLANCHE – MILLEWÉ "



- vente de 6 terrains pour maisons individuelles à partir de 8 à 15CA
- vente de 12 terrains pour maisons jumelées à partir de 3 à 31CA

Tous les terrains sont à vendre uniquement avec contrat de construction.

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS CONTACTEZ NOUS :
www.ihp.lu info@ihp.lu

204, route d'Arlon
L-8010 STRASSEN
Tel. 26 30 31 49



Tél : 26 31 03 16 • Fax : 26 31 03 17 • info@ambg.lu • www.ambg.lu/

Horaires :

Du lundi au vendredi : de 10h à 1h00 du matin non stop • Le samedi: de 18h00 à 1h00 du matin

Fermeture : dimanche et jours fériés (sauf réservation pour groupes et banquets)

Recevez le menu de la semaine sur simple demande par e-mail: infi@ambg.lu

Le comité du FC UNA STRASSEN 2015-2016



Président: HILGER Léon

Vice-Présidents: HILGES Claude - GIERENZ André

Secrétaire: WINANDY Gilbert

Secrétaire-adj: KLEIN Gaston

Trésorier: FISCHER Fernand

Membres: HILGER Luc - LUCHETTI Francesco

NOSBUSCH Paul - PALUMBO Giovanni - PENNING Lex

adidas

Équipez-vous pour la nouvelle saison!

Retrouvez ADIDAS, vêtements, chaussures, accessoires et équipement de FOOTBALL, chez Freelanders Sports.

FREELANDER'S
SPORTS

Freelanders Sportsfashion
Route d'Arlon - BERTRANGE
★ **la 3e étoile**
SHOPPING CENTER
freelanders.lu



S & M

**P L A F O N N A G E
F A C A D E S**

+352 621 26 21 36

+352 44 78 27

contact@s-m.lu

www.s-m.lu

2014-2015

*Pour la première fois de son histoire, Strassen accède à la BGL Ligue.
Une récompense méritée au vu de son incroyable saison.*

Pour la saison 2014/15 l'équipe se présente renforcée dans tous les compartiments de jeu, Chris Quiring et l'expérimenté Assim Alomerovic dans le secteur défensif, Jeffrey Da Graca et Kevin Lourenco au milieu et un Michael Jager pour compléter l'attaque. Michi Kettenmeyer et Gilson Delgado rejoignent le groupe après la trêve hivernale.

Le championnat promettait du suspense et il a tenu parole. Deux favoris à la montée, le RFCUL et RM Hamm Benfica, le reste des équipes, excepté peut-être Lintgen et Lamadelaine, avaient annoncé la couleur de jouer la 3. place. Mais au fil du championnat, c'est les deux favoris et le FC UNA qui s'échappent du peloton et ne laissent plus aucun espoir aux poursuivants. Reste à savoir que l'UNA est vaincu jusqu'à la 20^{ième} journée (le 12.4 contre Rodange 1-4) et termine le championnat avec 61 points (18 victoires, 7 matchs nuls et une seule défaite) avec une avance de 15 points sur le 4^{ième} du classement, Rodange. S'en suit un ...

....match de relégation le 29 mai 2015 au Holleschbiert à Hesperange

Tout le monde est là et tout le monde est prêt.....
Merci pour le support et cette ambiance formidable



fenster MERSCH

Maison 2A L-9641 Brachtenbach
T +352 99 40 67-1 F +352 99 42 74
www.fenstermersch.lu



Constructions métalliques
www.fior.lu
L 4959 Bascharage
Tél.: 36 60 99

FIOR
ATELIERS
- Living Steel -

Ventes et installations de cuisines équipées de qualité MADE IN ITALY



197, Rue de Differdange L-4438 Soleuvre (Zolwer) www.immagina.lu info@immagina.lu

immagina

s.a.

Séjours - Salles à manger - Mobilier design
Salons & canapés - Luminaires & accessoires
Cuisines - Chambres
Aménagement intérieur sur mesure
Aménagement Restaurants, Bars et autres
Service après vente

40 JOER
Stugalux

MIR SCHAFFE WUNNRAUM

Maisons unifamiliales • Résidences • Immeubles administratifs • Transformations - Rénovations • Avant-projet et devis gratuit • Prix fixe et irrévocable • Délais fixés par contrat

96, rue de Kiem • L-8030 Strassen • Tél.: 45 48 48-1
Fax: 45 39 90 • www.stugalux.lu • info@stugalux.lu

Stugalux

UN SAVOIR FAIRE ET UNE EXPERIENCE DEPUIS 1973

Vendredi 29 mai à 21.15hrs, c'est fait !!!!

UN Käerjéng 97 - UNA Strassen 0-3

Stade du Holleschbierg, superbe pelouse, arbitrage de M. Durieux assisté par R. Morais et Da Costa, 2.184 spectateurs payants. Mi-temps: 0-1.

Evolution du score: 0-1 Jager (15e), 0-2 Jager (47e), 0-3 Delgado (87e).

Corners: 3 (1+2) pour Kaerjéng; 5 (3+2) pour Strassen.

Cartons jaunes: Hess (51e, tacle appuyé), C. Stumpf (67e, geste revanchard), Brix (76e, faute de frustration), Terzic (90+2, faute de frustration) à Kaerjéng; Morgado (60e, gain de temps), Kettenmeyer (67e, réplique à la faute de Stumpf), Chioato (73e gain de temps) à Strassen.

KÄERJÉNG: Winckel; Fiorani, Brix, Do Rosario, Hess; Benhamza, N. Ewert (73e T. Ewert), Teixeira, Alunni (61e C. Stumpf), Pereira (46e Terzic); Abdullei.

Entraîneur : Angelo Fiorucci.

STRASSEN: Chioato; Dos Santos, Silva, Kerger (89e Quiring); Alomerovic, Morgado (89e Huremovic), Kettenmeyer, Delgado, Lourenco; Agovic, Jager (89e Bigard).

Joueurs non-utilisés: De Wilde et Lopes.

Entraîneur: Patrick Grettnich.



Pour une fois jouez perso !



Fans de foot, la BIL vous propose en exclusivité de personnaliser votre carte bancaire.

Faites preuve d'originalité et commandez dès à présent votre carte bancaire BIL personnalisée.

Agence Strassen

171 route d'Arlon – L-8009 Strassen
T: 2459-5700 – Gérant: M. L. Hilger

Infos et conditions sur cette offre
exclusive au Luxembourg dans toutes
les agences BIL ou sur www.bil.com

Vous avant tout



Banque Internationale à Luxembourg SA, 69 route d'Esch, L-2953 Luxembourg, RCS Luxembourg B-6307
(+352) 4590-3000 www.bil.com

TOITURE GENERALE

Nilles & Fils S.à r.l.



Plus de 60 ans d'expérience !

Adresse Postale:

B.P. 117
L-8303 Cap
Tél. 380 290
Fax 380 367
tgd@pt.lu

Bureaux et Ateliers:

à 500m
sortie Dahlem
vers Hivange



www.toiture-generale.lu



NEGOCIANT - IMPORTATEUR - DISTRIBUTEUR

**Vins Fins - Cafés - Soft Drinks
Bières - Spiritueux - Alimentation
13, op Zaemer - L-4959 Bascharage
Tél: (+352) 22 70 70**

La Gastronomie façon



Cuisine ouverte 5/7 jusqu'à 21h30
Fermé samedi, dimanche et jours fériés
Terrasse 40 personnes en été

29, rue Sainte Zithe • L-2763 Luxembourg
Tél. 48 88 08 • Fax 48 88 20

SAISON 2015/16 - Cadre équipe seniors1:

GARDIENS DE BUT:

Emanuele CHIATO, Lex MENSTER, Pol ROGER

DEFENSEURS:

Jerome BIGARD, Michel GLESENER, Kevin KERGER, Eduardo LOPES, Patrice MONDON-KONAN, Luis OLIVEIRA, Chris QUIRING, Joscelino SILVA DOS SANTOS, Vincent URBING

MILIEUX:

Denis AGOVIC, Edis AGOVIC, Asim ALOMEROVIC, Dan COLLETTE, Jeffrey DA GRACA, Nelson DA SILVAMORGADO, Gilson DELGADO, Edvin HUREMOVIC, Michel KETTENMEYER, Kevin LOURENCO, Christopher MORRIS, Taimo VAZ DJASSI MUSTAFA

ATTAQUANTS :

Denis DRAGOLOVCANIN, Mickaël JAGER, Patrick OLIVEIRA, Christopher RONDEL, Kevin RUPPERT

ENTRAÎNEURS: (3ième saison)

Patrick GRETTNICH, Yi LIN

ENTRAÎNEURS GARDIENS DE BUT:

Senad ARNAUTOVIC, Laurent GITZINGER

KINE:

Benoit WAGENER

LES NOUVELLES RECRUES:



Lex MENSTER
FC Erpeldange



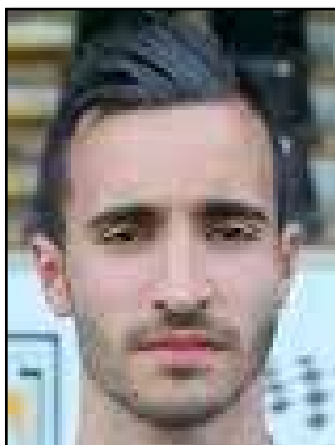
Denis AGOVIC
AS Jeunesse Esch/Alzette



Dan COLLETTE
FC Erpeldange



Denis DRAGOLOVCANIN
BB Muhlenbach



Patrick OLIVEIRA
AS Jeunesse Esch/Alzette



Christopher RONDEL
RFCU Luxembourg



ACHATS ▪ VENTES ▪ LOCATIONS ▪ EXPERTISES ▪ GÉRANCES LOCATIVES

immoglesener.lu

107, rue des Romains ▪ L-8041 Strassen ▪ T: 31 80 74
 contact@immoglesener.lu ▪ immoglesener.lu



鲜小点

GINKO
SUSHI



273-275, route d'Arlon / Strassen

Tél: 27 39 74 77 / 76
 ginkosushi.zheng@gmail.com

*Pour tous vos cachets
 privés ou
 professionnels*

E-mail : dblprod@pt.lu
www.dbl.lu



**FIR ÄR STEPELEN
 ENG ADRESS !!**

**NEW !! : COLOP
 trodat**



DBL PRODUCTS S.A.
 Le Maison du Cachet
 156, ROUTE D'ARLON - L-8010 STRASSEN
 ☎ (352) 31.36.22 - FAX (352) 31.36.20

**PARKING
 FACILE !!**

**NOUVEAU :
 SERVICE 24 H.**

PROGRAMME BGL LIGUE SAISON 2015-2016

J 1 - 02/08/2015

J 26 - 22/05/2016

RFCUL- RM Hamm Benfica
 AS Jeunesse Esch - Progrès Niederkorn
Una Strassen - CS Grevenmacher
 Victoria Rosport - Etzella Ettelbruck
 FC Wiltz 71 - F91 Dudelange
 US Mondorf- US Rumelange
 FC Differdange 03 - CS Fola Esch

J 2 - 09/08/2015

J 14 - 21/02/2016

RFCUL- FC Differdange 03
 CS Fola Esch - US Mondorf
 US Rumelange - FC Wiltz 71
 F91 Dudelange - Victoria Rosport
Etzella Ettelbruck - Una Strassen
 CS Grevenmacher - AS Jeunesse Esch
 Progrès Niederkorn - RM Hamm Benfica

J 3 - 16/08/2015

J 15 - 28/02/2016

Progrès Niederkorn - RFCUL
 RM Hamm Benfica - CS Grevenmacher
 AS Jeunesse Esch - Etzella Ettelbruck
Una Strassen - F91 Dudelange
 Victoria Rosport - US Rumelange
 FC Wiltz 71 - CS Fola Esch
 US Mondorf- FC Differdange 03

J 4 - 23/08/2015

J 16 - 06/03/2016

RFCUL- US Mondorf
 FC Differdange 03 - FC Wiltz 71
 CS Fola Esch - Victoria Rosport
US Rumelange - Una Strassen
 F91 Dudelange - AS Jeunesse Esch
 Etzella Ettelbruck - RM Hamm Benfica
 CS Grevenmacher - Progrès Niederkorn

J 5 - 30/08/2015

J 17 - 13/03/2016

Una Strassen - CS Fola Esch
 Victoria Rosport - FC Differdange 03
 FC Wiltz 71 - US Mondorf
 CS Grevenmacher - RFCUL
 Progrès Niederkorn - Etzella Ettelbruck
 RM Hamm Benfica - F91 Dudelange
 AS Jeunesse Esch - US Rumelange

J 6 - 13/09/2015

J 18 - 20/03/2016

RFCUL- FC Wiltz 71
 US Mondorf- Victoria Rosport
FC Differdange 03 - Una Strassen
 CS Fola Esch - AS Jeunesse Esch
 US Rumelange - RM Hamm Benfica
 F91 Dudelange - Progrès Niederkorn
 Etzella Ettelbruck - CS Grevenmacher

J 7 - 20/09/2015

J 19 - 03/04/2016

Etzella Ettelbruck - RFCUL
 CS Grevenmacher - F91 Dudelange
 Progrès Niederkorn - US Rumelange
 RM Hamm Benfica - CS Fola Esch
 AS Jeunesse Esch - FC Differdange 03
Una Strassen - US Mondorf
 Victoria Rosport - FC Wiltz 71

J 8 - 27/09/2015

J 20 - 10/04/2016

RFCUL- Victoria Rosport
FC Wiltz 71 - Una Strassen
 US Mondorf- AS Jeunesse Esch
 FC Differdange 03 - RM Hamm Benfica
 CS Fola Esch- Progrès Niederkorn
 US Rumelange - CS Grevenmacher
 F91 Dudelange - Etzella Ettelbruck

J 9 - 18/10/2015

J 21 - 17/04/2016

F91 Dudelange - RFCUL
 Etzella Ettelbruck - US Rumelange
 CS Grevenmacher - CS Fola Esch
 Progrès Niederkorn - FC Differdange 03
 RM Hamm Benfica - US Mondorf-les-Bains
 AS Jeunesse Esch - FC Wiltz 71
Una Strassen - Victoria Rosport

J 10 - 25/10/2015

J 22 - 24/04/2016

RFCUL- Una Strassen
 Victoria Rosport - AS Jeunesse Esch
 FC Wiltz 71 - RM Hamm Benfica
 US Mondorf- Progrès Niederkorn
 FC Differdange 03 - CS Grevenmacher
 CS Fola Esch- Etzella Ettelbruck
 US Rumelange - F91 Dudelange

J 11 - 31/10/2015

J 23 - 30/04/2016

US Rumelange - RFCUL
 F91 Dudelange - CS Fola Esch
 Etzella Ettelbruck - FC Differdange 03
 CS Grevenmacher - US Mondorf-les-Bains
 Progrès Niederkorn - FC Wiltz 71
 RM Hamm Benfica - Victoria Rosport
AS Jeunesse Esch - Una Strassen

J 12 - 08/11/2015

J 24 - 08/05/2016

RFCUL- AS Jeunesse Esch
Una Strassen - RM Hamm Benfica
 Victoria Rosport - Progrès Niederkorn
 FC Wiltz 71 - CS Grevenmacher
 US Mondorf- Etzella Ettelbruck
 FC Differdange 03 - F91 Dudelange
 CS Fola Esch- US Rumelange

J 13 - 29/11/2015

J 25 - 13/05/2016

CS Fola Esch- RFCUL
 US Rumelange - FC Differdange 03
 F91 Dudelange - US Mondorf-les-Bains
 Etzella Ettelbruck - FC Wiltz 71
 CS Grevenmacher - Victoria Rosport
Progrès Niederkorn - Una Strassen
 RM Hamm Benfica - AS Jeunesse Esch



SALLES DE BAINS • PISCINES • SAUNAS • VENTILATION • CLIMATISATION • ELECTRICITE
LUMINAIRES • CARRELAGES • ENERGIES RENOUVELABLES • ACCESSOIRES

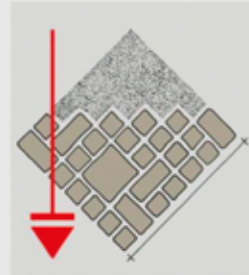


11, rue de Contern ~ L-5955 Itzig ~ T : +352 36 05 90 ~ Showroom : +352 43 75 80 ~ F : +352 36 05 93
info@delvaux.lu ~ www.delvaux.lu



- Travaux de CHARPENTE
- OSSATURE BOIS
- Travaux de COUVERTURE
- FERBLANTERIE
- ETANCHÉITÉ
- ISOLATION TOITURE ET GRENIER,
AMÉNAGEMENT DES COMBLES
- FAÇADES & TERRASSES EN BOIS

L-9964 Huldange ♦ L-3201 Bettembourg
Tel.: 99 76 16 ♦ FAX: 97 95 04
e-Mail: info@charpentebelhomme.lu
www.charpentebelhomme.lu



BALTHASAR CONSTRUCTIONS

4, rue de Bitbourg
Tél. : 42 06 85
Fax : 42 06 87

L-1273 Luxembourg
Email : balthas@pt.lu
<http://www.balthasar.lu>

TRAVAUX PUBLICS ET PRIVÉS

Infrastructures – Superstructures
Raccordements – Drainages – Alentours
Transformations – Assainissements

Jean-Pierre Goffinet

Jean-Pierre Goffinet wurde am 29. Mai 1923 als zweites Kind der Eheleute Jacques Goffinet und Catherine Jonas in Strassen geboren. Seine Kindheit verbrachte er mit seinen Geschwistern Suzanne, Luc, Jean und Anny im Hause Damy, gegenüber der "Alten Schule" an der Ecke "Broutgaass – Bechel". Nach seiner Primärschule in Strassen begann der begabte Junge sein Studium am Athenäum in Luxemburg.



I équipe 1947/48 qui réussit la montée en promotion
de gauche à droite
debout: Goff François, Président, Mejerus Nicolas, Muller Alphonse, Mergen Erny,
Muller René, Fritsch Marcel, Grasser Henri
assis: Fritsch Léon, Bour Jean, Trierweiler J.-P., Goffinet J.-P., **Kremer Joseph**

Der zweite Weltkrieg und seine Schrecken verhinderten den Schulabschluss im „Kolléisch“ und verfrachteten ihn als Zwangsrekrutierten nach Russland, wo er in Gefangenschaft geriet und wie so viele Luxemburger ins Gefangenenlager nach Tambow überführt wurde. Nach einem langen Leidensweg traf er letztlich abgemagert und von einer Gelbsucht gezeichnet wieder in Strassen ein. Nach seiner Genesung, wohl wegen seiner Erlebnisse in diesem unseligen Krieg, spielte er zeitlebens eine tragende Rolle bei den Strassener „Enrôlés de Force“.

Zunächst arbeitete er einige Jahre bei der BGL. Trotz eines langen Arbeitstages lernte er gleichzeitig fleissig für das Staatsexamen, welches er auch bestand. Dies erlaubte ihm den Wechsel zur „Spuerkees“, wo er es bis zum 1. Kassierer schaffte. Seine Devise lautete: entweder liefere ich eine ordentliche Arbeit ab oder ich lasse es ganz bleiben. Mit dieser Einstellung und zusätzlichen Examen im Gepäck, verwaltete er schließlich bis zu seiner Pensionierung mit 65 Jahren, die Staatskasse.

Mit derselben Akribie kontrollierte er während 37 Jahren als Kassenrevisor die Bücher des FC UNA. Er berechnete alles mit Bleistift und Papier im Kopf mit einer Geschwindigkeit, die den Kassierer des FC UNA beeindruckte.

Außer seinen Tätigkeiten als Sekretär der Musikgesellschaft, schrieb er auch noch Berichte über die Spiele der Strassener Mannschaft unter anderem für die Sport AZ und verfasste vor der Saison Prognosen über die Einschätzung der Mannschaften und ihre Erfolgsaussichten in der Meisterschaft. Vor den jeweiligen Spielen stellte er zudem die gegnerische Mannschaft vor. Diese Schriften überzeugten durch große Sachkenntnis und fachliches Wissen.

Zu seiner Zeit als Fußballer, er war immerhin 25 Jahre aktiv, war es sicher keine Seltenheit, dass zwei oder drei Brüder in derselben Mannschaft spielten. Der FC UNA war nach dem zweiten Weltkrieg eben noch ein echter Dorfverein! Man bedenke: das Dorf Strassen zählte damals knapp 1500 Einwohner. Die Spieler kamen ausnahmslos aus der eigenen Jugendmannschaft. Diese hatte nach dem Krieg einige Talente in ihren Reihen. So war es kaum verwunderlich, dass Kapitän Jhemp seine Jungs in die Promotion führte.



Coupe Finale 1955 - Bartreng - Stroossen

Sein Bruder Lucien war am Erfolg maßgeblich beteiligt. Jhemp spielte als linker Verteidiger und bestach durch seine großen Laufwege. Seine ehemaligen Freunde bezeichnen ihn als „sauren Gegner“ ob seines, manchmal durchaus ruppigen Einsteigens. Sein freundlicher Charakter und sein gutes Verhältnis zu den Schiedsrichtern



COGECO

**COMPAGNIE GENERALE
DE CONSTRUCTION**

43, RUE DE BETTEMBOURG L-5810 HESPERANGE

Tél.: +352 26 11 11 Fax: +352 26 11 11 26



la commedia dell'arte

**ITALIAN GOURMET
RESTAURANT PIZZERIA**

281, route d'Arlon L-8011 Strassen

Tél.: 31 31 01 Fax: 31 31 02

www.lacommediadellarte.lu info@lacommediadellarte.lu

**Ouvert tous les jours / livraison à partir de 12h (délai de livraison: 1 h)
Parking arrière - Terrasse - Pizza au feu de bois**



Eine echte Revolution war die neue Beleuchtung! Die Firma Calmes & Garnich hatte vier Masten gestiftet und da es am Spielfeld außerhalb des Dorfes kein Elektrisch gab, musste ein Diesellaggregat den Strom liefern. Dieses stand beim "Café Bour" und wurde zu abendlicher Stunde jeweils zum Feld hin und zurück gezogen. Im selben Lokal gab es auch die einzige Dusche weit und breit. Zur Not wusch man sich auch in einem Bottich! Trotz der schwierigen Zeiten schwingt in den Stimmen der Erzähler so etwas wie Nostalgie mit. Es gab halt echte Freundschaften und man

redete miteinander.

ersparten ihm nach eigenen Aussagen diesen oder jenen Platzverweis.

Zu jener Zeit waren die Mannschaftsmitglieder oft auch rechte Freunde und fuhren gemeinsam zu dieser oder jener Veranstaltung. Nach dem Spiel erzählte Jhemp einmal begeistert, er habe eine nette Frau in Steinfort kennengelernt und er gehe heute Abend zum Ball um sie wieder zu



F.C. UNA Strassen, saison 1951/52

Debout de gauche à droite: Trierweiler Jean, Demare Lull, Schetgen Roger, Bour Albert, Goffinet Jean, Goffinet Luc, Muller René, Mergen Erny, Gregoire Jean (président)

Assis: Hilbert Louis, Goffinet Jhemp, Trierweiler Jean-Pierre, Bour Jean, Kremer Jos



*Die Gebrüder Goffinet im Jahre 1950
von links nach rechts: Jean, Jean-Pierre, Luc*

treffen. Fazit: die gesamte Mannschaft fuhr mit dem Bus nach Steinfort um seine Zukünftige zu begutachten.

Die Mutter der drei Spieler wusch längere Zeit die Uniformen. Zum Training fuhr man mit dem Fahrrad auf des "Alte Spielfeld" am Reckenthalerweg.

Jemp verlies uns am 7. Februar 2009. Er hätte sich sicherlich über den Aufstieg seines FC UNA in die Nationaldivision gefreut, aber zu seiner Zeit schien eine derartige Perspektive vollkommen illusorisch.

JMD



Mme A. Schetgen und M. J.P. Goffinet beim Tanz



CASTEL

L'IMMOBILIER, BIEN PLUS QU'UN MÉTIER...

IMMOBILIER

GÉRANCE

ASSURANCES

SERVICES

www.castel.lu

t. 27320



SENSATIONS UNIQUES

Vinothèque- Produits Gourmets Portugais

4, route d'Echternach / Dommeldange

Tél. 26 00 89 93

Entraînements saison 2015-16

| catégorie | année de naissance | horaire | | entraîneur(s) | | lieu/reprise |
|------------------|-----------------------|----------------------------|---------------|---------------------------------|------------------------|----------------------|
| BAMBINIS | 2009 et à p. de 5 ans | mardi, jeudi | 14h30 - 16h00 | TEERLINCK Marc | 691401024 | terrain synth. 25/08 |
| PUPILLES | 2007, 2008 | | | CHEHABI Yassin | 621357249 | |
| | | | | MONDON Patrice | 621383263 | |
| | | | | LUCHETTI Jempi | 621183719 | |
| POUSSINS | 2005, 2006 | mardi, jeudi | 16h15 - 17h45 | BERRANG Charles | 621730718 | terrain synth. 01/09 |
| | | | | ACQUISTAPACE Laurent | 33688404185 | |
| MINIMES | 2003, 2004 | lundi, mercredi (groupe 1) | 16H30 - 18H00 | BRICE Didier | 661254981 | terrain synth. 27/08 |
| | | mardi, jeudi (groupe 2) | 16h30 - 18h00 | GASPARRO Michel | 691300151 | |
| | | vendredi | 17h00 - 18h00 | STUPICCI Fabio | 621355704 | |
| SCOLAIRES | 2001, 2002 | lundi, | 17h45 - 19h15 | MONDON Patrice REBELO Filipe | 621383263 621280145 | terrain synth. 24/09 |
| | | mercredi | 17h45 - 19h15 | | | |
| | | vendredi | 17h45 - 19h00 | | | |
| CADETS | 1999, 2000 | mardi | 17h45 - 19h15 | TEERLINCK Marc | 691401024 | terrain synth. 18/08 |
| | | jeudi | 17h45 - 19h15 | | | terrain Bertrange |
| | | samedi | 9.00h - 10h30 | | | terrain synth. |
| JUNIORS | 1997, 1998 | lundi | 19h00 - 20h30 | WEINZIERL Raoul | 621211373 | terr. Mamer 17/08 |
| | | mercredi | | | | terr. Bertrange |
| | | vendredi | 19h00 - 20h00 | | | terr. Bertrange |
| SENIORS 1 | à p. de 16 ans | lundi, mercredi | 19h15 - 20h45 | GRETTNICH Patrick | 621266208 | terrain synth. 29/06 |
| | | vendredi | | LIN Yi | 661821006 | terrain gazon |
| SENIORS RESERVES | à p. de 16 ans | jeudi | 19h30 - 21h00 | GROSS David | 621773115 | terrain synth. |

CADETS équipe entente Sporting BERTRANGE-UNA • JUNIORS équipe entente FC MAMER-Sporting BERTRANGE-UNA

Comité de patronage

M. Bock Jean-Paul Strassen
M. Breukelmans Richard, Strassen
M. Dentzer Fernand, Bertrange
M. Durrer Jean-Marie, Strassen
Fanfare Strassen, Strassen
M. Fischer Fernand, Bertrange
M. Gierenz André, Strassen
Mme Goffinet Anne, Luxembourg
M. Gresset Henri, Strassen
Mme Herrmann Solange, Steinfort
M. Hilger Leon, Bergem
M. Hilger-Marcolino Luc, Strassen
M. Hoffmann Emile, Mamer
M. Hoffmann-Schumann François, Olm
M. Klein Gaston, Mamer
M. Krier Fernand, Strassen
Laboratoire Dentaire Kayl s.à.r.l., Esch/Alzette
M. Lacour François, Steinfort
M. Loschetter Guy, Koerich

Mme Nielsen Vita, Mamer
M. Olk Romain, Mertzig
M. Penning Alex, Luxembourg
M. Pundel Nicolas, Strassen
Mme Reiff-Lentz Charlotte, Strassen
M. Ringler Matthias, Roodt-Sur-Syre
M. Rock Marc, Mamer
M. Roemke Marc, Capellen
Spillerkees FC UNA Strassen
M. Steffen Romain, Weiler-la-Tour
M. Teusch-Thommes Gust, Strassen
M. Trierweiler Leon et Mme Kellner Lily, Strassen
M. Winandy Gilbert, Roodt-Sur-Syre
M. Wolf-Schumacher Fernand, Kayl
M. Wolsfeld Michel, Luxembourg
Mme Zimmer Anita, Linger
M. Zimmer Eric, Strassen
M. Zimmer-Goffinet Martine a Roland, Linger
Mme Zimmer-Damit Marie, Petange

LOG DIRECT

80, Rue de Luxembourg
L-3360 Leudelange

Tél. +352 22 16 95 05
Fax +352 22 16 97
Port. +352 691 22 16 95
Email: serge@logdirect.net



Jängi Kremer et Fils s.à.r.l.

T o i t u r e
F e r b l a n t e r i e
C o u v e r t u r e
I s o l a t i o n
T o i t u r e v e r t e

L-1852 Luxembourg
1, rue Kaltgesbrück
Téléphone 43 47 38 / 39
Téléfax 42 89 28

Comité donateurs

M. Bocker Camille, Frisange
M. Collignon Victor, Strassen
M. Driulini Claudio, Rodange
M. Faurie Joel, Strassen
M. Glod Albert, Luxembourg
M. Grün Patrick, Bridel
M. Haas Louis, Strassen
M. Hilger Marc, Brouch
M. Hinger Jean-Claude, Münsbach
M. Hoffmann-Berg André, Strassen
M. Kessler François, Bridel
M. Khedher-Weber Ben, Bertrange
M. Kohnen Julien, Oberanven
M. Loschetter Georges, Koerich
M. Majerus Jeannot, Fentange
M. Mastrogiacomini Robert, Strassen
M. Moris Christian, Bivange
M. Niedercorn Marcel, Steinsel
M. Nosbusch Jean-Marie, Strassen
M. Olinger Luc, Strassen
M. Pola David, Strassen
Mme Reuter Anne, Strassen
M. Stegmann Markus, Fentange
M. Steichen Gilles, Schandel
M. Thimmesch Carlo, Lintgen
M. Warnier Pierre, Luxembourg
M. Wasmer Marco, Strassen
Mme Weber Irène, Luxembourg
Mme Weber-Bourg Germaine, Strassen
Mme Weber-Elter Cecile, Strassen
M. Weckering Paul, Strassen
Mme Winandy-Reicher Marie, Strassen
Mme Winandy Lydie, Roodt-sur-Syre

Comité d'Honneur

M. Bartelme Roger, Strassen
M. Becker Romain, Strassen
M. Behm Marc, Steinfort
M. Bestgen Roland, Strassen
M. Biberich Roger, Strassen
M. Blau Romain, Bettange-sur-Mess
Café Dumont Gina, Strassen
Mme Dennewald-Margue Claudine, Strassen
M. Eckardt Gerard, Remich
M. Faria De Matos Clelia, Strassen
M. Fend Gaston, Strassen
M. Fischer Marc, Strassen
M. Fritsch Pascal, Luxembourg
M. Fritsch Raymond, Strassen

M. Gehlen Théo, Strassen
M. Geisen Norbert, Capellen
M. Gleis-Tandel François, Strassen
M. Glesener Laurent, Strassen
M. Gredt Robert, Luxembourg
Mme Gregoire-Martin Yvonne, Strassen
M. Greiveldinger Gaston, Strassen
M. Guill Claude, Bofferding
M. Hilger Eugène, Mompach
M. Hilger Paul, Strassen
M. Hirtz Nicolas, Strassen
M. Kerschenmeyer René, Strassen
M. Kohnen Pierre, Strassen
M. Lars Hogh, Strassen
M. Laviero Giuseppe, Strassen
M. Lentz-Wolff Patrick, Strassen
M. Leytem Jean, Strassen
M. Leytem Michel, Nospelt
M. Luchetti Jean-Pierre, Luxembourg
M. Lux Serge, Strassen
M. Mamer Robert, Grevels
M. Manderscheid Michel, Strassen
M. Mathieu Roland, Schiffflange
M. Mayer Fernand, Strassen
M. Mergen Ernest, Strassen
M. Metzler Jean-Paul, Strassen
M. Muller Claude, Strassen
M. Muller Raymond, Strassen
Mme Ney-Trierweiler Sonja, Rollingen
M. Olinger Joseph, Strassen
Mme Reckinger Monique, Buschdorf
M. Reuter Jean-Georges, Strassen
M. Ries François, Strassen
M. Roger Pierre, Strassen
M. Schaaf Fernand et
Mme. Parmentier Odette, Junglinster
M. Schetgen Lucien, Mamer
Mme Schetgen-Weirich I., Strassen
Mme Schetgen-Wilmes Barbe, Strassen
M. Schieres Roby, Mamer
M. Schuh Théo, Strassen
M. Schuler Philippe, Luxembourg
Mme Steil-Ugen Margot, Strassen
M. Thill Marc, Strassen
M. Thimmesch Remy, Mamer
M. Urbing Marc, Mamer
M. Urbing Romain, Mamer
M. Vaccher-Mascarini Italo, Bertrange
Mme Welter-Lahure Victorine, Strassen
M. Weydert Jean-Paul, Strassen
M. Wirtz Joseph, Luxembourg
M. Zenner-Durant Guy, Bettembourg

1 marque, 2 garages

Concessionnaire officiel
Lux-Motor
Makes the difference
info@fordluxmotor.lu - www.fordluxmotor.lu

LUXMOTOR MUNSBACH
LUXMOTOR FOETZ



Le bon conseil
c'est notre métier
à
**Munsbach
et à
Foetz**



Feel the difference



Institut de Beauté '
eau céane

Résidence Beim Schlass, 5

5, beim Schlass - L-8058 Bertrange
Tél.: 26 31 08 02 - www.institut-eauceane.lu

SCHOTT

M A R B R E R I E

MAÎTRE MARBRIER DEPUIS 1977

48 Z.A.E. le Triangle Vert L-5691 Ellange/Mondorf | Tél: +352 31 00 66 | Fax: +352 31 31 10
info@marbrerie-schott.lu | www.marbrerie-schott.eu

- Monuments funéraires et cinéraires
- Escaliers et dallages
- Salle de bains/cuisines
- Façades
- Restauration du bâti historique



BUFFADINI
ELECTRICITE CHAUFFAGE SANITAIRE

Chauffage - Sanitaire - Electricité
Climatisation - Ventilation

65, rue des Bruyères • L-1274 Howald
Fax: 40 32 42-42 • E-mail: info@buffadini.lu

Tél: **40 32 42-1** • www.buffadini.lu

FC UNA STRASSEN

Coupe Jean-Pierre Goffinet

le 22, 23 et 26 juillet 2015



Mercredi 22 juillet à 19.30 hrs

FC Mondercange vs FC UNA Strassen



Jeudi, 23 juillet à 19.30 hrs

Avenir Beggen vs Union Remich-Bous



Dimanche, le 26 juillet 2015

Finales à partir de 16.00 hrs



Coupes Jean-Pierre Goffinet

offertes par la famille Zimmer-Goffinet

Steven Pitman
 European Elvis Champion 2015
 European Gospel Champion 2015

A tribute to
ELVIS
Dinner Show




01.08.2015
 Einlass: 19:00 Uhr | Dinner & Show: ab 20:00 Uhr
 Tischreservierungen & weitere Informationen:
Café Kleng Gemeng
 15, rue du Marché | 8252 Mamer
 Tél.: 31 00 22 | clang@pt.lu
www.cafeklenggemeng.lu

© Oli Dom Photography

Organisatioun: **Café Kleng Gemeng & Quadriga Luxembourg**
 An Zesummenarbecht mat der Kulturkommissioun Gemeng Mamer

- The American Way of Life -
STARS & STRIPES
Festival zu Mamer



FREIDEN, 31. Juli (ab 16 Auer)

- American BBQ
- Country Musek mat **The Roadrunners**
- Elvis Tribute mam Steven Pitman (www.elvis.lu)
- Indianer-Show mam Anthony Lloyd
- WW2 Gefierer (www.quadriga.lu)
- Fifties Style Boutique (www.fiftiesstyle.lu)
- All Amerikanescht Gefier ass wellkomm!




Weider Infoen:
Café Kleng Gemeng Mamer
 15, rue du Marché | 8252 Mamer | Tél.: 31 00 22 | clang@pt.lu
www.cafeklenggemeng.lu



Pâtisserie
Strasser & Nothum

3, rue de Mamer L-8081 Bertrange
 Tél. +352 31 98 23



Entreprise
Paul Wormeringer S.à r.l.

gipser a façadier
 3^e génération

L-1251 LUXEMBOURG
 41a, Avenue du Bois
 Tél. 22 84 90 Fax 46 41 47

Plafonnages
Cloisons sèches
Faux plafonds
Echafaudages
Façade enduit minéral
Façade isolante



DOHEEM IMMO s.a.

Achats - Ventes - Locations et Promotions Immobilières

**46, avenue de la Faïencerie
L-1510 Luxembourg**

 **26 31 11 19**

info@doheem-immo.lu - www.doheem-immo.lu



Détaillant de revêtement de sol

**LINOLEUM
CAOUTCHOUC
PARQUET**

33, route d'Echternach
L-1453 Luxembourg
Tél. (00352) 26 68 74 47
Fax (00352) 26 68 74 48
E-mail: domusboes.lu



Pundel
vins purs

PUNDEL vins purs

149, rue Principale
L-5480 Wormeldange
Tél: 76 00 59
pundel@internet.lu

 delta rosa
www.deltarosa.lu

turpolux
conception  lux
s.à r.l.

Conceptions, constructions, rénovations,
aménagement extérieurs,
pierres naturelles.

335, route d'Arlon • L-8011 Strassen
Tél.: 263 119 41 • Fax: 263 119 56
turpolux@pt.lu • www.turpolux.lu



**CONSTRUCTIONS
FAÇADES
CARRELAGES**

12, rue des 3 Cantons
L-8352 Dahlem

Tél. +352 51 66 07

Fax +352 42 06 60

Email: info@alfiosantini.lu



**YVES
BRAUN
ENTREPRISE
DE PEINTURE**

**PEINTURE INTERIEURE • PEINTURE FACADES
REVETEMENTS DE SOLS ET MURS
MARQUAGE ROUTIER • PEINTURE DE STYLE**

www.braun.lu • Tél. 48 41 61-1



FOODPARTY TAKE AWAY PRIVATE EVENTS BUSINESS CORNER



21-25, Allée Scheffer "GLACIS" L-2520 Luxembourg
Tél.: 27 40 21 25 - www.hitch.lu - hello@hitch.lu



SANITAIRES
CARRELAGES
MENUISERIE
CUISINES
RENOVATIONS



HOME CENTER
WILLY PUTZ

8-10 Rue de la Gare L-9122 Schieren T 81 94 84-1
F 81 87 07 E info@willy-putz.lu www.willy-putz.lu



ÉCLAIRAGES
Jos RIES

INSTALLATIONS ELECTRIQUES
REPRÉSENTATIONS D'USINE
ECLAIRAGE PUBLIC

Zone Industrielle Kräizenhicht • L-6225 ALTRIER
Tél.: +352 79 91 37 • Fax: +352 79 08 62
E-mail: josries@pt.lu

cialux

www.cialux.lu • Tél. 34 19 34 • info@cialux.lu

CONSTRUCTIONS
TRANSFORMATIONS

* TOUTES TRANSFORMATIONS *

* TERRASSEMENTS *

* GROS-OEUVRES *

* ALENTOURS *

CLES EN MAINS



201, route d'Arlon L-8011 Strassen
(Accès parking rue des Romains)
Tél. +352 26 33 44 04
www.liondor.lu

•
Lundi à Vendredi 12h-14h / 19h-22h - Samedi 19h-22h

•
Réservations uniquement par téléphone

•
Nouveaux gérants depuis janvier 2015
Jeremy et Evelyne Parjouet

travaux de jardinage



**manuel
machado** s.à r.l.



www.manuelmachado.lu

- Abattage d'arbres
- Alentours de maisons
- Murs secs

Manuel Machado s.à r.l.
19, rue Henri de Stein
L-7349 Heisdorf

T : 330 054
F : 263 300 99
P : **621 266 849**
E : entreprise.machado@gmail.com

MENUISERIE EBENISTERIE
Félix BOES
s.à.r.l.



25, route d'Echternach
L-1453 Luxembourg
Tél. 43 18 86
Fax 43 40 83
e-mail: menuiserie@boes.lu



DEMYSCHANDELER
reesen a wuefillen

NOS AGENCES DE VOYAGES:

22, rue de Kehlen | L-8295 Keispelt
Tel +352 30 01 46-60

1, rue Ermesinde | L-1469 Luxembourg
Tel +352 22 11 88

Shopping Center Topaze | L-7525 Mersch
Tel +352 32 56 33

info@demyschandeler.lu | www.demyschandeler.lu

CLE COMPAGNIE LUXEMBOURGEOISE D'ENTREPRISES S.A.

CONSTRUIRE L'AVENIR ENSEMBLE

Bâtiments – Génie Civil
Constructions Industrielles
& Résidentielles



19-21 Route d'Arlon- L – 8009 Strassen
Tél : +352 44 65 49 1 / Fax : +352 45 44 18
Mail : info@cle.lu / Web : www.cle.lu

Plaisir du Feu Sarl

www.plaisirdufeu.lu

plaireu@pt.lu



204 route d'Arlon
L-8010 STRASSEN
LUXEMBOURG

Tél. **00352 31 48 91**
Fax **00352 31 21 92**



MENUISERIE DOSTERT S.A.



TRADITION

CONFIANCE

QUALITÉ

WWW.DOSTERT-SA.LU

106 A, KOHLENBERG L-1870 LUXEMBOURG
TÉL: 48 76 01 / 48 67 59 FAX: 49 24 43
E-MAIL : DOSTERTJ@PT.LU

DKV

Luxembourg
EASY HEALTH

lalux⁺
ASSURANCES-VIE

Claude HILGES

tél.: +352 26 11 92 13

fax: +352 26 11 92 14

claud.hilges@lalux.lu

Gilles JUNGBLUTH

tél.: +352 26 45 85 08

fax: +352 26 45 85 09

gilles.jungbluth@lalux.lu

Bureau d'assurance
HILGES & JUNGBLUTH
178, rue de Reckenthal
L-2410 Strassen

**mieux vaut
être bien protégé**
lalux - assurances
votre nouvelle agence de proximité



Peinture ROILGEN

Succ. Olinger Marcel

Fondé en 1953

83, rue de Merl
L-2146 LUXEMBOURG
proilgen@pt.lu

Atelier et bureau:
Tél. 45 37 34 Fax 26 45 88 34

Ruppert

Oberdonven

Ären Dépositaire

☎ 76 00 81-1 www.ruppert.lu

SALON DE COIFFURE

SALON HELFENT



• COIFFEURS •

DAMES • HOMMES • ENFANTS

238C, route de Luxembourg
L-8077 BERTRANGE

Tél. 45 92 84

Sur rendez-vous fermé le lundi

propriétaire GABY WOLFF

ACML s.à r.l.

Atelier de Construction Métallique
Luxembourgeois



75, rue de Hollerich - L-1741 Luxembourg
Tél. 23 66 40 60 - Fax 49 23 21

Gérant-Associé: Schmidt René

Tous travaux de serrurerie en bâtiments:

Petits travaux de réparation:
portes et grillages de sécurité

Matériaux: acier, inox, aluminium, laiton, cuivre

FZ PEINTURES

22 rue Général Patton - L-2317 HOWALD
Téléphone: 40 53 49 - Téléfax: 29 11 19

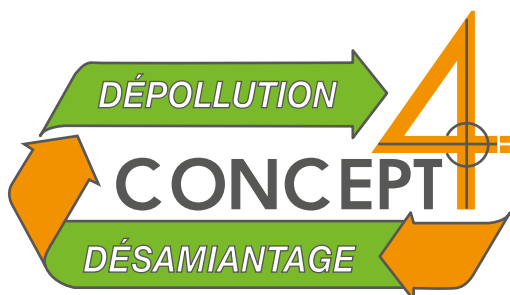
Peinture intérieur et extérieur - Revêtement sols et murs
Peinture façades - Décorations

Fortes Miguel: GSM 621 163 487
Zimmer Dominique: GSM 621 184 968
www.fz-peintures.lu - info@fz-peintures.lu

- Déblayage, Nettoyage chantier ▪
- Gestion et traitement de vos déchets ▪
- Entretien des espaces verts ▪
- Démolition ▪

CONCEPT 4

330, Rue de Rollingergrund
L-2441 Luxembourg
Tél. 27 85 81 41
Fax: 27 85 81 42
concept@pt.lu



COIFFURE

ELLE

Pietrangelo Luciana

Essayez la différence

*On parle
le luxembourgeois, le français,
l'italien, l'allemand
et le portugais*

Tél. 310604
45, rue de la Libération
L-8245 MAMER



14, route de Kehlen - L-8235 Mamer

Tél.: +352 31 49 40 Fax: +352 31 49 41
GSM: +352 621 275 703 / +352 621 255 037

info@lespace-carrelages.lu
www.lespace-carrelages.lu

Maison KIRSCH

Boucherie-Charcuterie • Poissonnerie • Traiteur



EISCHEN
33, Grand-Rue
L-8472 Eischen
T. (+352) 39 02 97

MAMER
27, rue du Commerce
L-8220 Mamer
T. (+352) 31 00 02

OBERPALLEN
Pall Center Concept Store
2, Arelerstrooss
L-8552 Oberpallen
T. (+352) 23 62 01 89

STRASSEN
Pall Center La Grande Epicerie
237, route d'Arion
L-8010 Strassen
T. (+352) 27 39 73 22

www.KIRSCH.lu • bkirsch@pt.lu

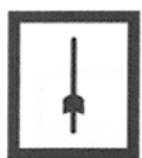


AG Promotion S.A.

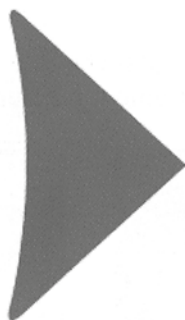
Promotions et Transactions Immobilières

Achats - Ventes - Locations - Estimations gratuites
Rénovations - Tous corps de métier
Aménagement et réaménagement de votre bien

www.ag-promotion.lu
info@ag-promotion.lu



LUX-CONNEX
PROFESSIONAL MOVERS



LUX-CONNEX S.A.
101 rue des Artisans
L-1141 LUXEMBOURG

Tél.: +352 40 24 40
Fax: +352 48 48 25
www.lux-connex.lu

Kontakt-Persounen:
Madame Manny KRIER
Monsieur Alain GALLION
Madame Mirela CIKOTIC



LEONARD SOEURS SÀRL
INSTALLATIONS SANITAIRES
CHAUFFAGE CENTRAL
12, RUE LUC HOUSSE
L-1738 LUXEMBOURG-CESSANGE
TEL - 49 0101/49 0102
FAX - 49 65 88
LEONARD.SOEURS@PT.LU
SUCC. CANOVI HUBERT





PLAFA s.à r.l.

Fondée en 1979

DEVIS GRATUIT
Sans engagement

Bureaux: Rue du Golf, 15
L-1638 Senningerberg

Tél. 34 18 18
Fax 34 99 54

- Plafonnages
- Faux-plafonds
- Façades
- Cloisons
- Isolations
- Restaurations

DEPOT
Z.I. Bress-des-vignes
SENNINGERBERG



tél: 312731 - fax: 317731
email: pianon@pt.lu

25, rue de la Gare
L-4975 Bettange-sur-Mess

PHILIPPE WADLÉ

AVOCAT À LA COUR

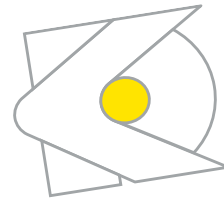
ACTIVITÉS PRÉFÉRENTIELLES

Droit des immeubles
Droit des contrats
Droit pénal
Droit administratif

Indemnisation des victimes
Recouvrement de créances
Droit de la famille

22, rue Marie-Adélaïde - L-2128 Luxembourg

T. +352 45 44 04 - F. +352 45 44 25 - E. philippe.wadle@barreau.lu



Léa Kappweiler
Bureau Immobilier s.à r.l.

ACHAT • VENTE • LOCATION
PROMOTION

3B, RUE DU COUVENT
L-1363 HOWALD LUXEMBOURG

WWW.KAPPWEILER.LU

TÉL. (+352) 40 00 50
FAX: (+352) 40 00 70
E-MAIL: lea@kappweiler.lu



Matériaux de construction - Carrelages - Sanitaires

WELLNESS À LA MAISON

5, rue Kalchesbruck
L-1852 Luxembourg
maroldt@pt.lu
Tél. 436761

CONSTRUCTIONS, TRANSFORMATIONS ET FACADES

ILCOLUX s.a.

**17, rue du Chemin de Fer
L-8057 BERTRANGE**

Tel: 26 31 30 44 Fax: 26 31 30 46
www.ilcolux.lu

ENTREPRISE LABELLISEE
Energie für Zukunft



Eng Adress

- fir schlëselfäerdeg Buedzëmmeren
- fir eng nei an meih emweltfrëndlech
- Mazout- oder Gasheizung die är Käschten reduzeiert.

**Rufft eis roueg un,
fir en gratis Devis.
Mir këmmen eis drëm !**

233-241, rue de Beggen
L-1221 Luxembourg
Tél.: 43 63 47-1
www.instaltec.lu • info@instaltec.lu

creatherm S.A.

Technique du bâtiment

Chauffage Sanitaire Ventilation

L-9412 Vianden

T: 26 87 55 -1

creatherm.lu

Entreprise de peinture et de décoration



regenwetter s.à.r.l.



27, rue de Bragance

L-1255 Luxembourg

Téléphone: 44 24 09-1

Téléfax: 44 77 21

peinture@regenwetter.lu



EXPORTATEUR D'OUTILLAGES POUR L'INDUSTRIE PETROLIERE

TOOL COMPANY S.A.

128A Route D`Arlon
L-8008 Strassen
Luxembourg

Tel: + 352 311999
Fax: + 352 311999
E-mail: gvictori@pt.lu



Constructions • Façades • Carrelages
15 rue du Verger • L-2665 Luxembourg
Tél. 48 13 52 / 40 42 65 • Fax. 40 42 66
Email: info@viktor.lu • Web: www.viktor.lu





ROBERT SCHICKES

Succ. R. WAGNER S.à.r.l.

**Chauffage, sanitaires, dépannages-entretiens, énergies alternatives
et technologies modernes.**

L-7245 Bereldange, 10, rue du Pont
Tél. 33 29 11-1 - Fax 33 86 94

**DOPPELHÄUSER
IN STRASSEN**

**BAUMEISTER
HAUS**
LUXEMBOURG S.A.



BAUMEISTER-HAUS Luxembourg S.A. 15, rue de Flaxweiler L-6776 Grevenmacher Tel.: 00352 / 31 35 01-1
E-Mail: bmh@baumeister-haus.lu Info: www.baumeister-haus.lu

MAUDUIT

CHAUFFAGE - SANITAIRE - CARRELAGE

M. Sébastien MAUDUIT

s@mauduit.lu
+352 691 52 76 61

1-3 rue des Champs L-8218 MAMER
Tél.: +352 31 39 05-1 Fax: +352 31 39 04



tracol

CONSTRUCTION S.A.



Z.I Weiergewan • 1, rue Goell • L-5326 Contern
T +352 35 74 94-1 • F +352 35 74 98 • info@tracolgroupe.lu

Client particulier, administration publique ou entreprise, vous êtes soucieux de disposer d'un matériel moderne et performant, installé et entretenu avec professionnalisme.

Les Ets Osch et Fils vous proposent la fourniture, le montage, le placement et l'entretien des clôtures plastifiées, métalliques et en bois, portails et barrières automatiques, bornes télescopiques automatiques, électronique de contrôle d'accès pour portails et barrières et toutes autres automatisations.

Pour tout renseignement :

OSCH
ET
FILS

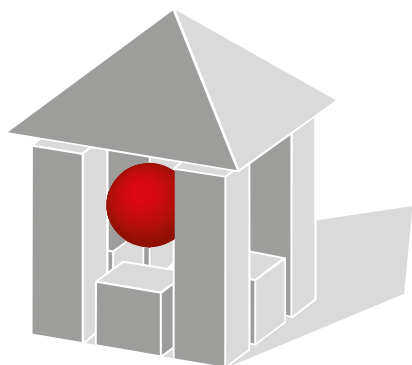
7, rue de la Gare à Vianden

Tél. (+352) 83 41 41-1

ets.osch@osch.lu

Fax (+352) 84 90 10

www.osch.lu



CREA
HAUS

CONSTRUCTION

224, Route d'Arlon
Tél.: 31 61 350

L-8010 Strassen
info@creahaus.lu



Toutes activités Immobilières

27, rue de Bragance
L-1255 Luxembourg
Tél.: 24 69 28
Fax: 44 77 21
tilltro@pt.lu



Chez
Bacano

59, route de Clausen
LUXEMBOURG
tél: 43 18 40

PNEU SERVICE **SCHUMANN** S.A.



PNEUS - JANTES - ACCESSOIRES
18, route d'Arlon
L-8008 STRASSEN
tél: 452 453 1
fax: 45 86 82
www.pss.lu



EEN DAACH AM LIEWEN WÉI KEEN ANEREN

VOTRE SPÉCIALISTE POUR VOS

**TRAVAUX DE TOITURE,
AGRANDISSEMENTS,
RÉHAUSSEMENTS,
TRANSFORMATIONS ET
RÉNOVATIONS**



1, Dikricherstrooss
L- 9186 **STEGEN** (Bloen-Eck) ☎ **49 28 81**

www.bruck.lu

COIFFURES

MYSTRAL

60, RUE DE LA LIBÉRATION
L- 4210 ESCH/ALZETTE
TEL: 26 37 86 51

Pizzeria - Restaurant
Vallelunga Beach

57, route de Luxembourg
L-8140 Bridel

Tél.: 26 33 15 94
Ouvert 7j/7



SOPINOR CONSTRUCTIONS SA
WWW.SOPINOR.LU

SOPINOR

Entreprise de Travaux Publics et Privés
Travaux de terrassements, aménagements extérieurs
et transformations

SCHIFFFLANGE

Tél. 52 30 06

70, rue Romain Fandel
ZI um Monkeler • L-4149 Schiffflange
sopinor@pt.lu · www.sopinor.lu

500 vins – 500 whisky - Champagne, Alcools Fins



MAXIVINS-Vinoselect sa.
148, Route d' Arlon L-8010 STRASSEN
Tel 26 31 15 52
info@maxivins.lu – www.maxivins.lu
ouvert du mardi au samedi de 10.00 à 18.30 hrs



G Y T s.à r.l.

Construction & Génie civil

6, rue des Girondins

L-1626 LUXEMBOURG

gsm 691 291 054 / fax 26 68 34 88 / email info@gyt.lu

Pour tous vos petits travaux
Travail rapide et soigné





Maroquinerie du Passage

80 ANS
TENDANCE
DEPUIS 1931



Luxembourg-Ville rue Philippe 2
Centre Commercial Auchan Kirchberg
Centre commercial Belle Etoile Bertrange

www.lamaroquinerie.lu

Chez Fox

**Spécialités Luxembourgeoises
Cuisine traditionnelle**

salle banquet, séminaire, communion etc.

soirée luxembourgeoise avec buffet

soirée à thèmes avec animation

poisson frit (aiglefin, cabillaud)

Shopping Center City Concorde
80, route de Longwy • L-8060 BERTRANGE
Tél.: 26 38 33 11 • Fax: 26 38 33 44
E-mail: chezfox@pt.lu • www.chezfox.lu



Restaurant / Pizzeria

La Belissima

8, rue de Mamer
L-8280 Kehlen

Tél. 27 32 50 26

Fax 27 32 50 27

pizzeriabelissima@gmail.com





LE MEILLEUR DES PARTENAIRES

 BRICO  DÉCO  JARDIN

BATISELF YOUR HOME, YOURSELF

FOETZ (Minettzentrum) Zone Industrielle - L-3895
Tél.: 26 55 50-1 Fax : 26 55 03 03

STRASSEN 2, Route d'Arlon - L-8008
Tél.: 45 08 31-1 Fax : 45 08 37

INGELDORF (près de Diekirch) Zone Industrielle - L-9099
Tél.: 80 22 11-1 Fax : 80 74 74

batiself.lu



AREND & FISCHBACH

PROMOTION IMMOBILIERE

TERRAINS A BATIR

APPARTEMENTS

MAISONS

Tél.: 45 71 30 | www.arend-fischbach.lu

